

# DIN EN 12952-5:2012-01 (D)

## Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten - Teil 5: Verarbeitung und Bauausführung für drucktragende Kesselteile; Deutsche Fassung EN 12952-5:2011

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	4
1 Anwendungsbereich .....	6
2 Normative Verweisungen .....	6
3 Begriffe .....	7
4 Symbole und Abkürzungen .....	8
5 Allgemeines .....	8
6 Drucktragende Teile .....	8
6.1 Trommeln, Sammler und ähnliche drucktragende Teile .....	8
6.2 Werkstoffidentifikation .....	9
6.3 Werkstoffkennzeichnung .....	9
6.4 Kennzeichnung während der Fertigung .....	10
7 Schneiden, Umformen und Fertigungstoleranzen .....	10
7.1 Schneiden des Werkstoffs .....	10
7.2 Umformen von Trommeln, Sammlern und Böden .....	11
7.3 Formen von Rohrbiegungen .....	12
7.4 Toleranzen für Trommel- und Sammlerfertigung .....	20
8 Schweißen .....	23
8.1 Konstruktive und sonstige das Schweißen betreffende Anforderungen .....	23
8.2 Schweißzusätze .....	25
8.3 Schweißtechnische Anerkennungen .....	25
8.4 Allgemeine Anforderungen an die Herstellung von Schweißnähten .....	26
8.5 Ausbesserung von Schweißnähten .....	27
8.6 Vorwärmung .....	28
8.7 Wärmebehandlung nach dem Schweißen .....	28
8.8 Schweißen nach einer abschließenden Wärmebehandlung .....	28
8.9 Schweißverbindungen, Anschweißungen und Arbeitsproben .....	29
8.10 Anschweißen von nicht drucktragenden Teilen an Trommeln und Sammler .....	33
8.11 Schweißen von Rohren .....	33
8.12 Abbrennstumpfschweißen von Rohren .....	35
8.13 Geschweißte Rohrwände .....	35
8.14 Lichtbogenbolzenschweißen .....	36
9 Mechanische Verbindungen .....	36
9.1 Allgemeines .....	36
9.2 Zugangsöffnungen .....	36
9.3 Mechanische Verbindung von Abzweigen und Stutzen zu den drucktragenden Hauptteilen .....	37
9.4 Rohrverbindungen .....	38
10 Wärmebehandlung .....	41
10.1 Allgemeines .....	41
10.2 Wärmeführung und Wärmebehandlung(en) in Verbindung mit der Blechumformung .....	41
10.3 Vorwärmen zum Schweißen und thermischen Schneiden .....	43
10.4 Wärmebehandlung nach dem Schweißen .....	44
10.5 Wärmebehandlung von Arbeitsproben .....	53
Anhang A (normativ) Rohrbiege-Verfahrensprüfungen .....	54

<b>Anhang B (informativ) Schweißverbindungen in drucktragenden Teilen und nicht druckführende Anschweißungen .....</b>	<b>63</b>
<b>Anhang C (normativ) Herstellung geschweißter Rohrwände .....</b>	<b>64</b>
<b>Anhang D (normativ) Spiralgewickelte Kessel und Überhitzer .....</b>	<b>72</b>
<b>Anhang E (normativ) Besondere Anforderungen an Verbundrohre .....</b>	<b>73</b>
<b>Anhang F (informativ) Leitfaden für die Feststellung der Befähigung von Kesselherstellern.....</b>	<b>75</b>
<b>Anhang G (informativ) Wesentliche technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der vorherigen Ausgabe.....</b>	<b>85</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 97/23/EG .....</b>	<b>87</b>
<b>Literaturhinweise .....</b>	<b>88</b>